

IV

(Retsakter vedtaget inden den 1. december 2009 i henhold til EF-traktaten, EU-traktaten og Euratomtraktaten)

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. december 2005

om en omstruktureringsplan for den spanske kulindustri og den statsstøtte for årene 2003-2005, som Spanien gennemførte i 2003 og 2004

(meddelt under nummer K(2005) 5410)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2011/693/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med denne artikel⁽¹⁾, og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

1. PROCEDURE

- (1) Spanien meddelte ved brev af 19. december 2002 og i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 3, Kommissionen en omstruktureringsplan for den spanske kulindustri i overensstemmelse med betingelserne i Rådets forordning (EF) nr. 1407/2002 af 23. juli 2002 om statsstøtte til kulindustrien⁽²⁾.
- (2) Ved brev af 19. februar 2003 og 31. juli 2003 anmodede Kommissionen om yderligere oplysninger. Spanien sendte disse oplysninger ved brev af 18. april 2003 og 3. oktober 2003.
- (3) Ved brev af 16. juni 2003 meddelte Spanien den ministerielle anordning ECO 768/2003 af 17. marts 2003 om tildeling af økonomisk støtte til kulvirksomheder i 2003.

- (4) Ved brev af 8. august 2003 meddelte Spanien i henhold til bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1407/2002 de støttebeløb, der var blevet tildelt hver enkelt kulvirksomhed i 2003.
- (5) Ved brev af 18. august 2003 og 18. september 2003 meddelte Spanien en række oplysninger om produktionsenhedernes produktionsomkostninger i henhold til bestemmelserne i Kommissionens beslutning 2002/871/EF af 17. oktober 2002 om fastlæggelse af fælles regler for meddelelse af de oplysninger, der er nødvendige med henblik på anvendelse af Rådets forordning (EF) nr. 1407/2002 om statsstøtte til kulindustrien⁽³⁾.
- (6) Ved brev af 10. februar 2004 meddelte Spanien den ministerielle anordning om tildeling af økonomisk støtte til kulvirksomheder i 2004.
- (7) Ved brev af 30. marts 2004 meddelte Kommissionen Spanien, at den efter at have gennemgået de oplysninger, som de spanske myndigheder havde fremsendt, havde besluttet at indlede en procedure i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2. Beslutningen blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*⁽⁴⁾.
- (8) Ved brev af 30. juni 2004 og 16. juli 2004 fremsendte Spanien en række supplerende oplysninger om omstruktureringsplanen.
- (9) Ved brev af 19. februar 2005 meddelte Spanien den ministerielle anordning om tildeling af økonomisk støtte til kulvirksomheder i 2005.
- (10) Ved brev af 7. september 2005 anmodede Kommissionen om supplerende oplysninger. Ved brev af 20. oktober 2005 fremsendte Spanien en række supplerende oplysninger om omstruktureringsplanen.

⁽¹⁾ EUT C 182 af 15.7.2004, s. 3.

⁽²⁾ EFT L 205 af 2.8.2002, s. 1. Forordning som ændret ved akten om tiltrædelse af 2003.

⁽³⁾ EUT L 300 af 5.11.2002, s. 42.

⁽⁴⁾ Se fodnote 1.

(11) På baggrund af Spaniens oplysninger skal Kommissionen træffe en beslutning om omstrukturierungsplanen for den spanske kulindustri og, hvis Kommissionen afgiver en positiv udtalelse om planen, om statsstøtten for årene 2003, 2004 og 2005.

(12) Omstrukturierungsplanen og statsstøtteordningen er omfattet af forordning (EF) nr. 1407/2002. Kommissionen skal træffe en beslutning om omstrukturierungsplanen, jf. forordningens artikel 10, stk. 1, for at afgøre, om den opfylder de bestemmelser og kriterier, der er fastlagt i artikel 4-8, og om den opfylder forordningens formål. Hvis Kommissionen afgiver en positiv udtalelse om denne plan, er det endvidere nødvendigt, i henhold til forordningens artikel 10, stk. 2, at undersøge, om støtteordningerne for perioden 2003-2005 er i overensstemmelse med omstrukturierungsplanen, og mere generelt, om støtten muliggør, at det fælles marked fungerer tilfredsstillende.

2. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

(13) Den 3. juni 1998 vedtog Kommissionen med beslutning 98/637/EKSF af 3. juni 1998 om Spaniens støtte til kulindustrien i 1998⁽⁵⁾ en omstrukturierungsplan for den spanske kulindustri for perioden 1998-2002. Denne plan tog udgangspunkt i den plan for omstrukturering af kulmineindustrien og for den alternative udvikling af mineområder 1998-2005, som blev underskrevet den 15. juli 1997. Planen var resultatet af en aftale mellem de spanske myndigheder og de interesserede parter i kulminesektoren, og den indeholder bestemmelser vedrørende de virksomheder, der modtog støtte. Kommissionen afgav en positiv udtalelse om omstrukturierungsplanen for 1998-2002 efter at have undersøgt, om planen var i overensstemmelse med de generelle og specifikke mål i Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien⁽⁶⁾.

(14) Den spanske regering ønskede fortsat at yde støtte til kulindustrien efter udløbet af EKSF-traktaten den 23. juli 2002 og meddelte derfor den 19. december 2002 Kommissionen en omstrukturierungsplan for perioden 2003-2005 om adgangen til kulreserverne og lukning af produktionsanlæg, jf. forordning (EF) nr. 1407/2002, særlig artikel 9, stk. 10.

(15) Denne omstrukturierungsplan vedrører, at de spanske myndigheder har til hensigt fortsat at yde støtte til kulindustrien i perioden 2003-2005 i form af produktionsstøtte og støtte til dækning af ekstraordinære omkostninger i forbindelse med omstrukturierungsprocessen. Forslaget for perioden indtil 2005 forudsætter, at virksomhedernes og arbejdstagernes indsats for at omstrukturere sektoren i perioden 1998-2002 videreføres på

grundlag af den spanske plan for 1998-2005 vedrørende omstrukturering af kulmineindustrien. Desuden skal der tages hensyn til målene i forordning (EF) nr. 1407/2002, dvs. at der skal produceres en mindre mængde med støtte, at arbejdsstyrken skal nedbringes, og at produktionsomkostningerne dermed skal falde.

(16) De spanske myndigheder har anført, at de sociale og arbejdsmarkedsmæssige forhold skal være et af de kriterier, der tages hensyn til, når der træffes beslutning om, hvilke produktionsanlæg der opretholdes på et minimalt aktivitetsniveau, således at der sikres adgang til kulproduktionen. Et andet kriterium vil være det eksisterende kulmarked og gennemførelsen af miljølovgivningen, som vil afgøre, hvilke kraftværker der vil være i stand til at videreføre driften.

(17) Ud over disse kriterier var det de spanske myndigheders opfattelse, at den samlede nedgang i støtten, som var foreslået i planen for 2003-2005, ville føre til, at virksomhederne frivilligt ville anmode om kapacitetslukninger. Muligheden for at yde støtte til lukning af produktionsanlæg vil automatisk nedbringe kapaciteten, således at den ved udgangen af 2005 vil ligge omkring det foreslåede mål på 12 mio. tons. De spanske myndigheder forsikrede Kommissionen om, at støtten til kapacitetslukning i henhold til bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1407/2002, artikel 7, udelukkende vil blive anvendt til dækning af omkostningerne ved lukningen af disse anlæg.

(18) Økonomien og beskæftigelsen i mineområderne ligger stadig langt under niveauet fra før omstruktureringen af sektoren. Derfor har de spanske myndigheder anført, at de behøver mere tid til at gennemføre en række politikker til fremme af økonomien og alternativ beskæftigelse til kulminevirksomheder. Det er ikke muligt at fremskynde processerne med omstilling af kulindustrien ud over det, der er foreslået i planen. De spanske myndigheder begrundede dette med, at omstrukturierungsprocessen kun har været undervejs i fem år, hvilket er meget kortere tid end i andre lande med en betydelig kulindustri.

(19) De spanske myndigheder har anvendt den ret, der nævnes i artikel 9, stk. 8, i forordning (EF) nr. 1407/2002, hvori det hedder, at medlemsstaterne kan, hvis det er behørigt begrundet, meddele Kommissionen, hvilke produktionsanlæg der indgår i de planer, der omhandles i ovennævnte artikels stk. 4 og 6, senest i juni 2004.

(20) De spanske myndigheder har med udgangspunkt i beslutning 2002/871/EF endvidere meddelt Kommissionen produktionsomkostningerne for produktionsanlæggene for referenceårene 2001-2002 og 2003-2005.

⁽⁵⁾ EFT L 303 af 13.11.1998, s. 57.

⁽⁶⁾ EFT L 329 af 30.12.1993, s. 12.

- (21) I henhold til definitionen af »produktionsanlæg« i artikel 2 i beslutning 2002/871/EF har alle kulminevirksomhederne, med undtagelse af Hunosa, defineret deres kulminer under jorden og dertil knyttede infrastrukturer som et enkelt »produktionsanlæg under jorden«, og alle deres kulminer over jorden og dertil knyttede infrastrukturer som et enkelt »produktionsanlæg over jorden«.

De anmeldte produktionsanlæg og produktionen for referenceåret (2001-2002) er opført i nedenstående skema:

Produktionsanlæg	S: Under jorden CA: Over jorden	Produktionskapacitet for referenceåret (tke: ton kulækvivalent)
Alto Bierzo, S.A.	S	104 405
Antracitas de Arlanza, S.L.	S	10 360
Antracitas de Gillon, S.A.	S	57 100
Antracitas la Granja, S.A.	S CA	51 550 8 930
Antracitas de Tineo, S.A.	S	50 100
Campomanes Hermanos, S.A.	S	43 320
Carbonar, S.A.	S	320 000
Carbones de Arlanza, S.A.	S	25 332
Carbones de Linares, S.L.	S	12 817
Carbones del Puerto, S.A.	S	3 400
Carbones el Tunel, S.L.	S	17 420
Carbones de Pedraforca, S.A.	S	75 110
Carbones San Isidro y María, S.L.	S	31 920
Compañía General Minera de Teruel, S.A.	S CA	21 000 71 000
Coto Minero del Narcea, S.A.		
— Monasterio	S	9 000
— Brañas	S	69 000
Coto Minero Jove, S.A.	S	82 334
E.N. Carbonifera del Sur, S.A.		
— Pozo María	S	18 210
— Peñarroya	CA	381 240
— Emma, Puerto llano	CA	464 040
Endesa, S.A. (Teruel)		
— Andorra	S	5 070
— Andorra	CA	354 310
Gonzalez y Diez, S.A.		
— Tineo	S	113 098
— Buseiro	CA	16 605

Produktionsanlæg	S: Under jorden CA: Over jorden	Produktionskapacitet for referenceåret (tke: ton kulækvivalent)
Hijos de Baldomero Garcia, S.A.	S	60 340
Hullas de Coto Cortes, S.A.	S	282 120
	CA	48 340
Hueller Vasco-Leonesa, S.A.	S	713 533
	CA	320 882
INCOMISA, S.A.	S	9 370
La Carbonifera del Ebro, S.A.	S	38 426
Malaba, S.A.	S	26 310
Mina Adelina, S.A.	S	8 200
Mina Escobal, S.L.	S	3 079
Mina la Sierra, S.A.	S	5 560
Mina los Compadres, S.L.	S	5 610
Minas de Navaleo, S.L.	S	19 636
Minas de Valdeloso, S.L.	S	9 870
Minas del Principado, S.A.	S	16 903
MINEX, S.A.	S	59 520
Minera del Bajo Segre, S.A.	S	25 164
Minero Siderurgia de. Ponferrada S.A.	S	643 000
	CA	154 000
Munoz Solé Hermanos, S.A.	S	23 141
Promotora de Minas del Carbon	CA	50 580
S.A. Catalano-Aragonesa	S	324 550
	CA	504 800
Union Minera del Norte, S.A. (Uminsa)	S	736 430
	CA	86 850
Union Minera Ebro-Segre, S.A. (UMESA)	S	14 090
Viloria Hermanos, SA.	S	73 964
	CA	29 844
Virgilio Riesco S.A.	S	24 680
Mina La Camocha	S	
Hunosa — Aller	S	314 000
Hunosa — Figaredo	S	89 000

Produktionsanlæg	S: Under jorden CA: Over jorden	Produktionskapacitet for referenceåret (tke: ton kulækvivalent)
Hunosa — San Nicolas	S	110 000
Hunosa — Montsacro	S	107 000
Hunosa — Carrio	S	105 000
Hunosa — Sotón	S	86 000
Hunosa — Maria Luisa	S	172 000
Hunosa — Candil	S	94 000
Hunosa — Pumarabule	S	73 000
I Alt (Tke)		8 023 203

- (22) Ved brev af 3. oktober 2003 meddelte de spanske myndigheder Kommissionen, at produktionsanlæggene Endesa-Souterraine, Encasur-Souterraine og Antracitas de Gillon S.A. lukker i 2005, og at virksomheden Promotora de Minas de Carbon S.A. (PMC) lukker sit overjordiske produktionsanlæg.

2.1. Nedsættelse af driftsstøtten

- (23) Den foreslåede nedsættelse af støtten til dækning af kulminevirksomhedernes driftsunderskud er på 4 % årligt for årene 2003, 2004 og 2005 med undtagelse af Hunosa, som får støtten nedsat med 5,75 % årligt i gennemsnit.

2.2. Produktionskapacitet

- (24) Hvad angår produktionskapaciteten, foreslog Spanien en kapacitet for den støtteberettigede kulproduktion på ca. 12 mio. tons i 2005. Den samlede produktion var i 2002 ca. 13 400 000 tons.

2.3. Budget

- (25) De samlede anmeldte beløb for driftsstøtte samt tekniske og sociale omkostninger er følgende:

(EUR)			
År	Driftsstøtte ⁽¹⁾	Tekniske omkostninger ⁽²⁾	Sociale omkostninger ⁽³⁾
2003	568 647 000	81 299 000	469 072 000
2004	539 854 000	82 987 000	490 112 000
2005	513 046 000	96 739 000	484 866 000

⁽¹⁾ Jf. artikel 4 og artikel 5, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1407/2002.

⁽²⁾ Jf. artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002.

⁽³⁾ Jf. artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002.

- (26) Hvad angår perioden 2006-2007 har de spanske myndigheder meddelt, at det ikke er muligt at fastsætte specifikke mål for perioden. De spanske myndigheder foreslår en fortsat nedsættelse af støtten på 4 % pr. år. Når planen for adgangen til kulreserverne er blevet vedtaget, vil oplysningerne om tildeling af støtte og fordeling af produktionen (i ton) blive meddelt Kommissionen.

2.4. Plan vedrørende Hunosa

- (27) De spanske myndigheder har fremsendt en mere detaljeret plan for den statsejede kulminevirksomhed Hunosa. Kapaciteten skulle efter planen falde i perioden 2002-2005 fra 1 800 000 tons i 2001 til 1 340 000 tons i 2005. Støtten til dækning af driftsunderskud nedsættes fra 321 091 000 EUR i 2001 til 239 281 000 EUR i 2005.

- (28) De grundlæggende mål i Hunosa-planen for perioden 2002-2005 var først og fremmest at omstrukturere virksomheden og nedbringe underskuddet, således at der med foranstaltningerne til aktivitetsindskrænkning, som er påkrævet i henhold til den nationale mineplan og fællesskabslovgivningen, tages behørigt hensyn til Hunosas sociale og økonomiske betydning for Asturiens centrale kulminedistrikt. Desuden var målet at lægge grunden for den fremtidige udvikling af det område, som Asturiens centrale minedistrikt er beliggende i, ved at skabe de nødvendige betingelser for alternativ beskæftigelse til kulminearbejde. Planen medfører endvidere, at Hunosas driftstab nedbringes med over 30 %, at arbejdsstyrken falder med 33,6 %, og at produktiviteten således øges med 21,4 %.

- (29) Hunosa-planen omfattede gennemførelsen af en række foranstaltninger, som havde til formål at sikre, at produktionsniveauerne blev mindsket. Først lukkes to af de

ni nuværende produktionsanlæg. Derudover lukkes et vaskelanlæg. Lukningen af disse tre anlæg vil nedbringe produktionskapaciteten med 25 %. Dernæst vil der blive taget foranstaltninger til at optimere produktiviteten, hvormed der fokuseres på foranstaltninger, der vedrører udvælgelsen af miner, moderniseringsniveau og vaskemetoder. Indsatsen vil blive koncentreret om udgravninger med den højeste produktivitet, de laveste samlede omkostninger og den bedste kvalitet. En del af produktionen skulle efter planen reserveres til det nærtliggende kraftværk, og Hunosa skulle årligt levere kul til 100 dages forbrug. Desuden er det med den planlagte aktivitetsindskrænkning nødvendigt at skære ned i virksomhedens personale. Endelig vil produktionen i planens løbetid falde med 26,1 % fra 1 800 000 tons i 2001 til 1 340 000 tons i 2005 som et resultat af de førnævnte foranstaltninger.

- (30) Ifølge Hunosa-planen skulle der ansættes 550 nye medarbejdere i perioden 2002-2005. De spanske myndigheder gav forsikringer om, at disse nye medarbejdere, hvis det viste sig nødvendigt at ansætte personale, ville blive fundet blandt de arbejdstagere, der mistede deres job som følge af en minelukning, dog med to begrænsede undtagelser, nemlig ansættelse af specialiserede teknikere og efterkommere i lige linje efter minearbejdere, der mistede livet i arbejdsulykker.

- (31) De spanske myndigheder har meddelt følgende omkostninger pr. tke for de af Hunosas produktionsanlæg, som efter forslaget skal fortsætte driften i omstrukturingsperioden:

Produktionsanlæg	Gennemsnitsomkostninger (EUR/tke)		Reduktion (%)
	2001	2005	
Aller	271	237	12,5
San Nicolás	429	317	26,1
Montsacro	342	251	26,6
Carrio	261	223	14,5
Sotón	376	304	19,1
M ^o Luisa	371	331	10,8
Candil	411	340	17,3
Gennemsnit	344	278	19,2

- (32) Ifølge de spanske myndigheder viser dette fald i produktionsomkostningerne på ca. 20 % i perioden 2002-2005, at det er muligt at nedbringe produktionsomkostningerne i Hunosas produktionsanlæg yderligere, og at denne

tendens kan forstærkes i fremtiden. De spanske myndigheder mener, at dette fald i produktionsomkostningerne vil medføre et fald i støtte til virksomheden på 25 %, og at denne tendens også kan forstærkes i fremtiden.

- (33) I overensstemmelse med målene i planen foreslås det at iværksætte en række foranstaltninger med henblik på at skabe en økonomisk struktur, som vil udgøre et alternativ til kulminevirksomhed i det område, som Hunosa opererer i. Derfor har de spanske myndigheder og fagforeningerne forpligtet sig til at fremme skabelsen af 650 arbejdspladser i løbet af perioden 2002-2005 i Asturiens centrale kulminedistrikt med støtte fra en række af planens foranstaltninger.
- (34) Hvad angår støtten til dækning af ekstraordinære omkostninger i forbindelse med omstrukturingsprocessen og gamle forpligtelser, som ledsager gennemførelsen af tekniske foranstaltninger vedrørende koncentration og valg af lossepladser og tilsvarende kapacitetstilpasninger, forklarede de spanske myndigheder, at der er brug for sociale foranstaltninger især til at finansiere førtidspensionsordningen. Den støtte, der skal dække disse foranstaltninger og en række andre foreslåede tiltag, vil gradvist aftage.
- (35) Nedenstående skema viser faldet i arbejdsstyrken og det samlede støttebeløb, der afsættes til Hunosa-planen, som foreslået i omstrukturingsplanen.

År	Arbejdsstyrke ved udgangen af året	Støtte til aktivitetsindskrænkning ⁽¹⁾ (EUR)	Støtte til ekstraordinære omkostninger ⁽²⁾ (EUR)
2003	4 902	271 593 000	302 557 000
2004	4 437	254 682 000	298 983 000
2005	4 079	239 281 000	286 203 000

⁽¹⁾ Jf. artikel 4 i forordning (EF) nr. 1407/2002.

⁽²⁾ Jf. artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002.

- (36) Ved brev af 22. april 2003 meddelte de spanske myndigheder Kommissionen, at Hunosa-planen af sikkerhedshensyn bl.a. havde til formål at opretholde en indenlandsk minimumsproduktion af kul for at sikre adgang til kulreserverne.
- (37) De spanske myndigheder begrundede i dette brev Hunosas minimumsproduktion for 2005, som udgjorde 1 340 000 tons, med at det skal sikre, at 30 % af de nærtliggende kraftværkers forbrug (100 dage) skal leveres af Hunosa. De spanske myndigheder foreslår at anvende det samme kriterium efter 2005. Myndighederne vurderer, at opretholdelsen af en strategisk produktion i nærheden af kraftværkerne er et prioriteret mål i planen for adgang til reserverne.

2.5. Ordningens varighed

- (38) Støtten vil være til rådighed for perioden 2003-2005.

2.6. Støttens form

- (39) Støtten ydes i form af tilskud.

2.7. Støttemodtagere

- (40) Produktionsanlæg i de spanske kulminevirksomheder, som er omtalt i betragtning 21.

2.8. Retsgrundlag

- (41) Orden ministerial ECO/2731/2003, Orden ministerial ECO/768/2003, Orden ministerial ECO/180/2004 og Orden ministerial ITC/626/2005.

2.9. Energi- og miljøforholdene i Spanien

- (42) Ifølge Spaniens el-produktionsprognoser for perioden 2000-2011 vil andelen af kul i elproduktionen blive reduceret fra 35,9 % i 2000 til 15 % i 2011. Andelen af naturgas i elproduktionen vil i den samme periode stige fra 9,7 % til 33,1 %. Andelen af vedvarende energikilder i elproduktionen vil stige fra 16,9 % i 2000 til 28,4 % i 2011. Elektricitetsproduktionen står kun for 28 % af de samlede CO₂-emissioner. Spanien mener ikke, at der er en logisk forbindelse mellem støtten til den nationale kulproduktion og CO₂-emissioner. Myndighederne mener derimod, at der er en forbindelse mellem el-produktion og CO₂-emissioner. El-værkerne vil være i drift så længe, det er teknisk og økonomisk holdbart, uanset om det leverede kul produceres i eller udenfor Spanien.

2.10. Begrundelse for indledning af proceduren

- (43) Den 30. marts 2004 indledte Kommissionen den formelle undersøgelsesprocedure. Kommissionen udtrykte tvivl om, hvorvidt den meddelte plan var i overensstemmelse med betingelserne og kriterierne i forordning (EF) nr. 1407/2002, og hvorvidt den opfylder forordningens mål. Kommissionen vurderede, at planen ikke var tilstrækkeligt detaljeret. I sit brev af 30. marts 2004 anmodede Kommissionen derfor de spanske myndigheder om:

- a) at indsende oplysninger om den samlede størrelse af den anslåede kulproduktion pr. kulproduktionsår og den anslåede størrelse af støtten til aktivitetsindskrænkning pr. kulproduktionsår, jf. artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1407/2002
- b) at tydeliggøre de udvælgelseskriterier, som produktionsanlæggene skal opfylde for at blive optaget i

planen for adgang til kulreserverne, og oplyse den samlede størrelse af den anslåede kulproduktion pr. kulproduktionsår og den anslåede størrelse af støtten til adgang til kulreserverne, jf. artikel 9, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1407/2002

- c) at tydeliggøre, om støtten til aktivitetsindskrænkning pr. kulproduktionsår, jf. artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1407/2002, mindst udgøres af den støttesats, som Spanien havde til hensigt at yde de virksomheder/produktionsanlæg, der nævnes i betragtning 18 i Kommissionens beslutning 2002/826/EKSF af 2. juli 2002 om Spaniens finansielle foranstaltninger til fordel for kulindustrien i 2001 og i tidsrummet fra den 1. januar 2002 til den 23. juli 2002 ⁽⁷⁾

- d) at indsende oplysninger om anvendelsen af kriterierne for degressiv støtte og at oplyse, hvorvidt der tages hensyn til faktorer af betydning for konkurrenceevnen, såsom udviklingen i produktionsomkostningerne, og hvorvidt optagelsen af et produktionsanlæg i en lukningsplan vil blive betragtet som en faktor for mere degressiv støtte

- e) at tydeliggøre, hvorvidt produktionsanlæg med en kapacitet på 1 660 000 tons vil blive lukket før den 31. december 2005

- f) at tydeliggøre, hvorvidt produktionsanlæggene Antracitas de Gillon, Endesa — under jorden — og Encasur — under jorden — har modtaget driftsstøtte i år 2003 at meddele, hvorvidt den støtte, som disse produktionsanlæg har modtaget mellem 1998 og 2002 til dækning af ekstraordinære omkostninger, jf. artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, overstiger disse omkostninger; at tydeliggøre, hvorvidt Spanien vil inddrive forskellen, i de tilfælde hvor støtten overstiger omkostningerne

- g) at oplyse den samlede støtte til Hunosa i 2003, 2004 og 2005, under hensyntagen til den nedbringelse af produktionsomkostningerne, som virksomheden har oplyst

- h) at oplyse det maksimale antal ansættelser af arbejdere med en specifik teknisk baggrund, som Hunosa vil få brug for

- i) at give udførlige oplysninger om ændringerne i den ministerielle anordning ECO/2771/2003 med henblik på at give garantier for korrekt gennemførelse af artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002 og at bekræfte, at kun produktionsanlæg, der er meddelt i henhold til beslutning 2002/871/EF, vil være støtteberettigede.

⁽⁷⁾ EFT L 296 af 30.10.2002, s. 73.

3. KOMMENTARER FRA SPANIEN

- (44) De spanske myndigheder indsendte følgende kommentarer, efter at Kommissionen havde indledt proceduren. Der er ikke modtaget kommentarer fra tredje parter.

3.1. Støtte til aktivitetsindskrænkning (artikel 4 i forordning (EF) nr. 1407/2002) og støtte til adgang til kulreserverne (ovennævnte forordnings artikel 5, stk. 3)

- (45) De spanske myndigheder indsendte rapporter om den udbetalte støtte for 2003 og 2004 og en prognose over udbetalingerne for 2005, hvori støtten klassificeres efter, om den blev udbetalt i henhold til artikel 4 eller 5 i forordning (EF) nr. 1407/2002. Den støtte, der er blevet udbetalt og vil blive udbetalt til Hunosa, klassificeres efter, om den er finansieret over den spanske stats budget eller SEPI⁽⁸⁾.

3.1.1. Produktion i perioden 2003-2005

- (46) Produktionstendensen, der fulgte af industriens produktionskapacitetslukninger, er som følger:

	2001	2002	2003	2004	2005
Produktion	13 993	13 372	12 576	12 400	12 000

(Kilotons)

3.1.2. Kriterier

- (47) De spanske myndigheder meddelte de kriterier, som var blevet lagt til grund for kategoriseringen af produktionsanlæggene som støttemodtagere i henhold til artikel 4 eller artikel 5, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1407/2002. Hovedkriteriet var produktionsomkostningerne pr. tke. De supplerende kriterier var:

- tilstedeværelsen af et marked, det vil sige, at der skal være et fungerende kraftværk inden for en radius af 100 km
- virksomheden, der ejer produktionsanlægget, skal være solvent. Der skal i denne forbindelse være et minimumsforhold mellem virksomhedens egne indtægter og de samlede aktiver.

- (48) Endelig skal der findes en metode til at vægte de sociale og regionale forhold i det område, hvor produktionsanlægget er beliggende. Behovet for at bevare de sociale og regionale kriterium er en faktor, der ikke kan tilsidesættes. Den spanske regering er villig til at tage de bestemmelser i betragtning, som Kommissionen eventuelt måtte foreslå.

⁽⁸⁾ Sociedad Estatal de Economía y Hacienda, som blev oprettet i 1996 under Ministerio de Economía y Hacienda.

- (49) Definitionen af »produktionsanlæg« er blevet verificeret med de virksomheder, som har den største produktionskapacitet og som derfor har mere end ét produktionsanlæg. Hidtil blev analysen af støtten, undtaget for Hunosa, udført på virksomhedsniveau, og underjordiske kulminer blev beregnet sammen med overjordiske kulminer.

3.1.3. Støtte til aktivitetsindskrænkning

- (50) De spanske myndigheder har forklaret, at som det fremgår af rapporten, er samtlige virksomheder, der i 2002 blev klassificeret som støttemodtagere i henhold til artikel 4 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, på nuværende tidspunkt klassificeret som støttemodtagere i henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 1407/2002.

3.1.4. Degressiv støtte

- (51) De spanske myndigheder har forklaret, at nedgangen i støtten indtil udgangen af 2005 overordnet vil være på 4 % pr. år.

3.2. Støtte til dækning af ekstraordinære omkostninger

- (52) De spanske myndigheder har meddelt Kommissionen, at anordning ECO/2731/2003 er blevet ændret for at sørge for overensstemmelse med kravene i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002. Anordningen vil kun finde anvendelse for produktionsanlæg, der faktisk lukker før den 31. december 2005, og vil ikke finde anvendelse for lukningsprogrammer, der udløber efter denne dato. Desuden er kompensationen på 13 EUR pr. 1 000 varmeeenheder for kulkontrakter, der annulleres som følge af lukningen af det produktionsanlæg, der leverede brændstoffet, blevet fastsat som den maksimale støtte med henblik på at yde økonomisk støtte til den type omkostninger, som er medtaget i bilaget til forordning (EF) nr. 1407/2002. Kun de faktisk afholdte lukningsomkostninger vil blive betalt.

3.3. Kommissionens tidligere beslutninger

3.3.1. Lukninger før den 31. december 2005

- (53) Den spanske regering vil overholde betragtning 18 i præamblen til beslutning 2002/826/EKSF ved definitivt at nedskære produktionskapaciteten til 1 660 000 tons i de virksomheder, der er nævnt i denne betragtning, før den 31. december 2005. Enkelte af disse virksomheder begyndte alle i 2002 at skære ned i produktionskapaciteten.

3.3.2. Produktionsanlæg, der modtog støtte til dækning af ekstraordinære lukningsomkostninger

- (54) Som anført i støtterapporterne for 2003, 2004 og 2005 blev der i 2003 udbetalt støtte til aktivitetsindskrænkning til Antracitas de Gillón, Encasur, Endesa og PMC (før lukningen i 2004). Det samme gælder den planlagte støtte for 2004 og 2005. Den udbetalte støtte i form af økonomisk hjælp til afholdelse af ekstraordinære lukningsomkostninger mellem 1998 og 2002 til Endesa og Encasur blev dengang begrundet som værende støtte

til dækning af forskelle i betalingerne mellem den almindelige førtidspensionsordning og de ordninger, der betales fuldt ud af disse virksomheder. De spanske myndigheder indsendte tilsagnserklæringer for at bekræfte lukningen af de produktionsanlæg, som virksomhederne havde forpligtet sig til at lukke ved udgangen af 2005.

3.4. Hunosa-planen

3.4.1. Bemærkninger vedrørende Hunosas omstruktureringsindsats

- (55) De spanske myndigheder indsendte oplysninger om den omfattende omstrukturering, der har fundet sted i de senere år, og om overholdelsen af planen for perioden 2002-2005. Planen omfatter lukning af to produktionsanlæg, hvilket medfører et fald i udvindingskapaciteten på 700 000 tons.

3.4.2. Støtte udbetalt til Hunosa i perioden 2003-2005

- (56) De spanske myndigheder forklarede, at omstruktureringstøtten ville blive holdt strengt inden for rammerne af de omkostninger, der følger af de eksterne sociale forpligtelser, og redegjorde herfor i nødvendig omfang.
- (57) Den tilsyneladende modstrid mellem den omfattende indsats for at reducere omkostningerne og den mindre omfattende nedgang i produktionsstøtten opstod grundlæggende på grund af ændringer i indtægterne, hvilket skyldtes de internationale priser for importeret kul og euroens kurs over for den amerikanske dollar. De spanske myndigheder fremlagde detaljerede oplysninger om beregningen af indtægterne og forklarede, hvorfor indtægterne generelt er lavere end den internationale pris for importeret kul.
- (58) De spanske myndigheder fremlagde også en detaljeret redegørelse for støtten til dækning af ekstraordinære omkostninger som følge af omstruktureringsprocessen.

3.4.3. Oplysninger om ansættelse af specialiseret teknisk personale

- (59) De spanske myndigheder påpegede, at ansættelse af sådant personale kun sker med henblik på at besætte vigtige poster, særligt af sikkerhedshensyn. Det skal dog bemærkes, at der endnu i planens løbetid ikke har fundet nyansættelser sted. De spanske myndigheder har dog af forsigtighedshensyn foreslået en anslået øvre grænse på 100 nyansættelser.

4. VURDERING AF STØTTEN

4.1. Anvendelse af traktatens artikel 87, stk. 1

- (60) For at fastlægge, om støtteordningens foranstaltninger er at betragte som støtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1, må det afgøres, om støtten ydes af

en medlemsstat eller ved hjælp af statsmidler, om den begunstiger visse virksomheder, om den fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene, og om den vil kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.

- (61) I den første betingelse i artikel 87 hedder det, at artiklen vedrører statsstøtte eller støtte, der ydes via statsmidler. I det foreliggende tilfælde påvises tilstedeværelsen af statsmidler ved, at foranstaltningen finansieres via Spaniens statsbudget og i mindre omfang af SEPI, en statsejet virksomhed, som til fulde kontrolleres af staten.
- (62) Den anden betingelse i artikel 87, stk. 1, vedrører muligheden for, at foranstaltningen begunstiger visse modtagere. Det skal for det første afgøres, om modtagervirksomhederne opnår en økonomisk fordel, og for det andet, om denne fordel ydes til en specifik type virksomheder. Støtten giver tydeligvis kulminevirksomhederne økonomiske fordele, som følge af det direkte tilskud, der ydes til de løbende omkostninger, som selskaberne ellers selv måtte bære. Disse omkostninger består af forskellen mellem de forventede produktionsomkostninger og de forventede indtægter samt af udgifter, der opstår som følge af omstruktureringen. Kulminevirksomhederne drager fordel af, at de kompenseres delvist for disse omkostninger. Desuden er disse foranstaltninger udelukkende beregnet til kulminevirksomheder i Spanien. Støtteforanstaltningerne begunstiger derfor disse virksomheder i forhold til deres konkurrenter, hvilket vil sige, at de er selektive.
- (63) Ifølge tredje og fjerde betingelse i artikel 87, stk. 1, må støtten ikke fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene, eller kunne påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne. I den foreliggende sag truer støtten med at fordreje konkurrencevilkårene, da den forbedrer støttemodtagernes finansielle stilling og råderum i forhold til konkurrenter, der ikke modtager støtte. Selv om samhandelen med kul inden for Fællesskabet er meget begrænset, og selv om de berørte virksomheder ikke eksporterer, har virksomheder i de øvrige medlemsstater færre muligheder for at eksportere deres produkter til det spanske marked.
- (64) De pågældende foranstaltninger falder derfor under traktatens artikel 87, stk. 1, og kan kun betragtes som forenelige med det fælles marked, hvis de opfylder betingelserne i en af de undtagelsesbestemmelser, der omhandles i traktaten.

4.2. Anvendelse af forordning (EF) nr. 1407/2002

- (65) Da både EKSF-traktaten og beslutning nr. 3632/93/EKSF udløb den 23. juli 2002, og under henvisning til traktatens artikel 87, stk. 3, litra e), skal de bebudede foranstaltningers forenelighed med traktaten vurderes på grundlag af forordning (EF) nr. 1407/2002.

- (66) Ved forordning (EF) nr. 1407/2002 fastsættes der regler for ydelse af statsstøtte med det formål at fremme en omstrukturering af kulindustrien. Med disse regler tages der højde for sociale og regionale forhold i forbindelse med omstrukturering af sektoren og for, at der opretholdes en indenlandsk minimumsproduktion af kul, således at der sikres adgang til kulreserverne. Omstruktureringen af kulindustrien må fortsættes, da der er konkurrencemæssig ubalance mellem EF-kul og importeret kul.
- (67) Den subventionerede kulproduktion skal i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet begrænses til, hvad der er strengt nødvendigt for et mærkbart bidrag til målet om energisikkerhed. Kommissionen minder i den forbindelse også om meddelelsen »En bæredygtig udvikling i Europa for en bedre verden: En EU-strategi for bæredygtig udvikling«, også kaldet Gøteborg-strategien for bæredygtig udvikling. Målet med denne strategi er, at »klimaændringerne skal bremses og der skal i højere grad anvendes ren energi«⁽⁹⁾.
- (68) Medlemsstaterne kan i henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 1407/2002, yde støtte til aktivitetsindskrænkning. En af betingelserne herfor er, at driften af det pågældende produktionsanlæg skal indgå i en lukningsplan.
- (69) Medlemsstaterne kan i henhold til artikel 5, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1407/2002 yde støtte til en virksomheds produktion, som er specielt beregnet til produktionsanlæg eller en gruppe af produktionsanlæg. En af betingelserne herfor er, at driften af de pågældende produktionsanlæg eller af gruppen af produktionsanlæg i en og samme virksomhed indgår i en plan for adgang til kulreserverne.
- (70) Medlemsstaterne kan i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002 yde støtte til dækning af ekstraordinære omkostninger, som skyldes rationalisering og omstrukturering af kulindustrien, og som ikke berører produktionsomkostningerne, hvis det udbetalte beløb ikke overstiger sådanne omkostninger. De kategorier af omkostninger, som er en følge af rationalisering og omstrukturering af kulindustrien, er defineret i bilaget til forordningen.
- (71) I sit brev af 30. marts 2004 udtrykte Kommissionen tvivl om, hvorvidt den meddelte omstruktureringsplan var i overensstemmelse med de betingelser og kriterier, der er fastlagt i forordning (EF) nr. 1407/2002, og om, hvorvidt den opfylder forordningens mål. Kommissionen skønnede, at der var behov for en mere detaljeret plan. Som følge af dette brev sendte Spanien ved flere lejligheder en række detaljerede oplysninger vedrørende omstruktureringsplanen til Kommissionen. På grundlag af disse nye oplysninger vil Kommissionen i det følgende vurdere omstruktureringsplanen og støtten for 2003, 2004 og 2005, som blev ydet på grundlag af omstruktureringsplanen.

4.3. Overholdelse af Kommissionens tidligere beslutninger

- (72) I sit brev af 30. marts 2004 gav Kommissionen udtryk for, at den mente, at de spanske myndigheder ikke tydeligt havde angivet, om betingelserne i Kommissionens tidligere beslutninger, særlig beslutning 2002/826/EKSF, som er truffet på grundlag af EKSF-traktaten, ville blive overholdt. Ifølge beslutning 2002/826/EKSF er det tilladt at yde støtte, hvis de pågældende produktionsanlæg er medtaget i en lukningsplan, og hvis de inden 2005 nedskærer produktionskapaciteten med 1 660 000 tons. Spanien har overholdt disse betingelser. Selvom EKSF-traktaten er udløbet og forordning (EF) nr. 1407/2002 er trådt i kraft, har dette ingen indflydelse på de allerede indgåede forpligtelser. Disse forpligtelser er blevet overholdt til fulde, og Kommissionen skal sikre overholdelsen af betingelserne i de beslutninger, som er truffet på grundlag af EKSF-traktaten.
- (73) Den foregående luknings-/aktivitetsindskrækningsplan, som var baseret på beslutning nr. 3632/93/EKSF, blev godkendt ved beslutning 2002/826/EKSF. De spanske myndigheder har ved flere lejligheder i skriftlige henvendelser til Kommissionen accepteret, at allerede indgåede forpligtelser fuldt ud skal overholdes, og har direkte bekræftet, at beslutningerne om lukning af de produktionsanlæg, der er opført i betragtning 18 i beslutning 2002/826/EKSF, vil blive gennemført i henhold til gældende regler. Der er her tale om lukningen af en produktionskapacitet på 1 660 000 tons senest i 2005. På grundlag af oplysningerne fra de spanske myndigheder har Kommissionen kunnet konstatere, at reduktionen af produktionskapacitet reelt har fundet sted.
- (74) Det er Kommissionens vurdering, at de produktionsanlæg, der har reduceret deres produktionskapacitet, er de anlæg, der allerede var opført i den luknings-/aktivitetsindskrækningsplan, der er baseret på beslutning nr. 3632/93/EKSF. Anlæggene står opført i betragtning 18 i beslutning 2002/826/EKSF.
- (75) I henhold til den foregående spanske luknings-/aktivitetsindskrækningsplan skulle produktionsanlæggene Antracitas de Gillon SA, Endesa under jorden og Encasur under jorden lukkes inden udgangen af 2002. Anlæggene var dog tilsyneladende stadig i aktivitet i 2003 og delvist i 2004.
- (76) Efter Kommissionens henvendelser er Endesas og Encasurs underjordiske anlæg og Antracitas de Gillons produktionsanlæg blevet lukket. Promotora de Minas de Carbons produktionsanlæg over jorden er også blevet lukket den 31. marts 2004. Kommissionen har modtaget tilsagnserklæringer vedrørende lukningen af de produktionsanlæg, som disse virksomheder havde forpligtet sig til at lukke i 2005.

⁽⁹⁾ KOM(2001) 264 endelig, s. 11.

(77) Kommissionen har på grundlag af Spaniens oplysninger undersøgt, om de støttebeløb, som i henhold til artikel 5 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, er blevet udbetalt til disse virksomheder til dækning af ekstraordinære omkostninger i forbindelse med lukningen af produktionsanlægene, har oversteget omkostningerne.

(78) Den påkrævede reduktion af produktionskapaciteten er blevet gennemført af de produktionsanlæg, der er opført i betragtning 18 i beslutning 2002/826/EKSF, og de produktionsanlæg, der i henhold til samme beslutning skulle lukke, er nu faktisk også blevet lukket, og derfor konkluderer Kommissionen, at Spanien har overholdt Kommissionens tidligere beslutninger.

4.4. Støtte til aktivitetsindskrænkning (artikel 4 i forordning (EF) nr. 1407/2002) og støtte til adgang til kulreserverne (ovennævnte forordnings artikel 5, stk. 3)

(79) I sit brev af 30. marts 2004 anførte Kommissionen, at de spanske myndigheder havde meddelt det samlede beløb til udbetaling af driftsstøtte. De spanske myndigheder har dog hverken meddelt det samlede beløb til udbetaling af støtte til aktivitetsindskrænkning, jf. artikel 4 i forordning (EF) nr. 1407/2002, eller det samlede beløb til udbetaling af støtte til adgang til kulreserverne, jf. forordningens artikel 5, stk. 3. De spanske myndigheder har heller ikke meddelt de kriterier, som produktionsanlæggene skal opfylde, for at støtten kan ydes.

(80) Kommissionen var også i tvivl om, hvorvidt de spanske myndigheder havde defineret den samlede produktionskapacitet, der skulle lukkes enten før den 31. december 2005 eller den 31. december 2007 som led i lukningsplanen, jf. artikel 4, litra a), og artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1407/2002. Dette er en af betingelserne for at kunne opnå støtte til aktivitetsindskrænkning. Det anslåede støttebeløb kan kun udbetales, hvis den samlede reduktion af kapaciteten meddeles.

(81) Hvad angår produktionskapaciteten og den minimumsproduktion, der skal sikre adgang til kulreserverne, vurderede Kommissionen i sit brev til Spanien af 30. marts 2004, at begrundelsen tilsyneladende ikke opfyldte formålet i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1407/2002. Planen for adgang til kulreserverne og for støtte til adgang til kulreserverne skal begrundes i et behov for at opretholde en indenlandsk minimumsproduktion af kul, således at der sikres adgang til kulreserverne. De sociale og regionale forhold i forbindelse med omstruktureringen af sektoren kan kun anvendes som begrundelse for en lukningsplan og for ydelse af støtte til aktivitetsindskrænkning.

(82) De spanske myndigheder har fremsendt oplysninger om produktionsanlæggenes omkostninger. De spanske myndigheder har for hver virksomhed, med undtagelse af Hunosa, defineret deres kulminer under jorden og de dertil knyttede infrastrukturer som et enkelt produktionsanlæg under jorden, og har fulgt en lignende procedure

for produktionsanlæg over jorden. Anvendelsen af forordning (EF) nr. 1407/2002 er baseret på begrebet »produktionsanlæg«. Den 30. marts 2004 udtrykte Kommissionen tvivl om, hvorvidt de foreliggende oplysninger var tilstrækkeligt detaljerede i henhold til bestemmelserne i artikel 9 i forordning (EF) nr. 1407/2002.

4.4.1. Sondring mellem støtte til aktivitetsindskrænkning og støtte til adgang til kulreserverne

(83) Efter indledningen af proceduren har Spanien klassificeret støtten efter, om den blev udbetalt i henhold til artikel 4 eller artikel 5, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1407/2002. I perioden 2003-2005 modtog følgende produktionsanlæg støtte i henhold til artikel 4: Antracitas de Gillon S.A., Coto Minera Jove S.A., Endesas produktionsanlæg under jorden, Encasurs produktionsanlæg under jorden, González y Díez S.A., Industria y Comercial Minera S.A. (Incomisa), Mina Escobal S.L., Mina la Camocha, Minas de Valdeloso S.L., Promotora de Minas de Carbón S.A. og Virgilio Riesco S.A. Mina Escobal S.L., som lukkede i 2004, og Promotora de Minas de Carbón S.A., som lukkede i 2005. Af andre produktionsanlæg, der modtog støtte til aktivitetsindskrænkning, kan nævnes to produktionsanlæg i den statsejede kulminevirksomhed Hunosa, der er blevet lukket, nemlig Pumarabule og Figaredo. Andre produktionsanlæg har modtaget støtte til adgang til kulreserverne. De er opført i betragtning 21.

(84) På baggrund af de seneste oplysninger konkluderer Kommissionen således, at de spanske myndigheder korrekt har opdelt driftsstøtten i støtte til aktivitetsindskrænkning og støtte til adgang til kulreserverne. Derudover har de spanske myndigheder bekræftet, at betingelsen i artikel 4, litra a), i forordning (EF) nr. 1407/2002, hvori det hedder, at produktionsanlæg, der modtager støtte til aktivitetsindskrænkning, skal lukkes senest ved udgangen af 2007, vil blive opfyldt.

4.4.2. Kriterier, der vil blive anvendt

(85) Hvad angår de kriterier, der skal opfyldes for at være berettiget til støtte, bemærker Kommissionen, at de spanske myndigheder har meddelt, at det vigtigste kriterium vil være produktionsomkostningerne pr. ton kulækvivalent. Dette kriterium er i tråd med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1407/2002, da det kan betragtes som en entydig angivelse af, at støtten vil blive ydet til anlæg med den bedste økonomiske udvikling.

(86) Som supplerende kriterium anvender de spanske myndigheder tilstedeværelsen af et marked, det vil sige, at der inden for en radius af 100 km skal være et fungerende kraftværk, og samtidig skal virksomheden, der ejer produktionsanlægget, være solvent. Der skal i denne forbindelse være et minimumsforhold mellem virksomhedens egne indtægter og de samlede aktiver. Sidstnævnte kriterium vil bidrage til formålet om at yde

støtte til de anlæg, der har den bedste økonomiske udvikling. Førnævnte kriterium skal udelukkende anvendes som supplement. Af hensyn til energiforsynings sikkerheden og af økonomiske årsager, da der er en forbindelse til transportomkostningerne, kan beliggenheden tages i betragtning, men kan ikke være den vigtigste faktor. Overordnet set vurderer Kommissionen, at de kriterier, som de spanske myndigheder anvender, er i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1407/2002.

- (87) På grundlag af de spanske myndigheders oplysninger har Kommissionen kontrolleret den definition af »produktionsanlæg«, som anvendes i omstrukturingsplanen. Tidligere gennemførte Spanien en analyse af støtten på virksomhedsniveau, og anlæg under jorden blev beregnet sammen med anlæg over jorden. Spanien har ændret metode og kontrollerede støtten pr. produktionsanlæg, jf. definitionen i forordning (EF) nr. 1407/2002. Desuden har Spanien i den forbindelse meddelt Kommissionen en række oplysninger i henhold til beslutning 2002/871/EF. Kommissionen vurderer derfor, at den definition af »produktionsanlæg«, som Spanien har anvendt i sin omstrukturingsplan, er i overensstemmelse med nævnte forordning.
- (88) Kommissionen bemærker, at omstrukturingsplanen vil munde ud i en produktionskapacitet på 12 mio. tons. I lyset af den generelle energisituation i Spanien og især de spanske myndigheders grundlag for at reducere andelen af kul i elektricitetsproduktionen fra 35,9 % til 15 % i 2011, synes kapacitetsreduktionen til 12 mio. tons at være en passende foranstaltning, som vil bidrage til at dette mål nås. Derfor kan det niveau for produktionskapaciteten, som skal nås ved udgangen af 2005, betragtes som værende en strategisk reserve i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1407/2002. Således forudsættes de produktionsanlæg, der hører under den del af omstrukturingsplanen, der vedrører adgang til kulreserverne, at være berettigede til at modtage støtte til adgang til kulreserverne, for så vidt at betingelserne i artikel 4 og 5 i forordningen opfyldes.
- (89) Hovedkriteriet om degressiv støtte, som er hjørnестenen i forordningen, er desuden blevet opfyldt. Den støtte, der er ydet i henhold til artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 1407/2002, er reduceret med 4 % pr. år. Kommissionen vurderer, at en sådan reduktion kan accepteres. Kommissionen har taget hensyn til, at de spanske myndigheder har meddelt, at det også for 2006 og 2007 er målet at reducere støtten med 4 % pr. år.
- (90) På denne baggrund vurderer Kommissionen, at Spanien givet tilstrækkelige oplysninger om de kriterier, produktionsanlæggene skal opfylde for at være berettiget til støtte til enten aktivitetsindskrænkning eller til adgang

til kulreserverne. Disse kriterier er i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1407/2002, særlig artikel 4, litra a), og artikel 9, stk. 6, litra a).

- (91) I den forbindelse minder Kommissionen de spanske myndigheder om, at de sociale og regionale forhold ikke kan tages i betragtning, når der træffes beslutning om opretholdelse af en strategisk reserve. De sociale og regionale forhold kan kun tages i betragtning i forbindelse med betingelserne for tildeling af støtte til aktivitetsindskrænkning eller af støtte til dækning af ekstraordinære omkostninger i forbindelse med omstrukturingsprocessen.

4.4.3. Beregning af indtægterne

- (92) De spanske myndigheder har indsendt detaljerede oplysninger om kulpriserne. I den spanske regerings supplerende oplysninger forklares det, at den statsstøtte, som den spanske regering udbetalte, udgjorde forskellen mellem produktionsomkostningerne og den gennemsnitlige salgspris for spansk kul, som var lavere end den gennemsnitlige pris for importeret kul fra tredjelande. Dette skyldes især, at spansk kul er af ringere kvalitet, og i mindre grad, at priserne er fastlagt i langfristede kontrakter, hvorimod prisen på importeret kul fastlægges på spotmarkedet for kul på en given dag.
- (93) De spanske myndigheder har forklaret, at udsvinget i den internationale kulpris i praksis påvirker den nationale kulpris med ca. 3 kvartalers forskydelse. Kulkvaliteten synes til gengæld at være betydeligt ringere i forhold til det kul, der handles på det internationale marked. Dette resulterer i en meget lavere pris for det nationale kul. Prisen varierer mellem kraftværkerne, da kul fra forskellige anlæg varierer i kvalitet. For eksempel kan brændværdien af kul variere mellem 7 % og 35 % afhængigt af, hvor kullet udvindes.
- (94) Generelt er den spanske kulproduktion af ringere kvalitet, da der er et højt indhold af aske og vand og/eller et ringe indhold af flygtige materialer. Der er intet verdensmarked for lavkvalitetskul, da alle kulproducerende lande anvender deres lavkvalitetskul tæt på mineområdet. Kraftværkernes brug af disse typer kul medfører større investerings- og vedligeholdelsesomkostninger for kraftværks-ejerne, da de ikke blot skal installere særlige brændere, som er mere omkostningskrævende at vedligeholde og bruge, men samtidig er kraftværkerne også mindre effektive end normale kulfyrede kraftværker.
- (95) De spanske myndigheder har forklaret, at det ikke er økonomisk holdbart at forbedre kvaliteten af kullet så meget, at det ville komme på højde med importeret kul, da produktionsprocessen ville blive mere omkostningskrævende og mindre konkurrencedygtig.

- (96) Siden 1998 er salgsprisen for kul blevet fastlagt i direkte forhandlinger mellem de kulproducerende anlæg og de kulfyrede kraftværker uden myndighedernes indgriben. Kun i tilfælde af alvorlige konflikter kan myndighederne gribe ind. De spanske myndigheder har fremsendt eksempler på kontrakter mellem elektricitetsværker, der anvender kulfyrede kraftværker, for at vise, hvilken pris der er blevet betalt til kulminevirksomhederne. Beregningen af kulprisen omfatter en formel for kullets kvalitet, som tager højde for aspekter som indholdet af flygtige materialer, fugt og svovl og brændværdien.
- (97) Kulpriserne i Spanien er baserede på langfristede kontrakter mellem kulminevirksomhederne og deres kunder. De kontrakter, der anvendes p.t., er gyldige indtil den 31. december 2005. Priserne baseres på følgende parametre:
- cif-priserne ⁽¹⁰⁾ i USD for hver periode, i hvilken der importeres kul fra tredjelande til EU, opgivet i USD/tke og offentliggjort af EU
 - valutakursforholdet mellem dollaren og euroen i den samme periode, således at man kan bestemme cif-priserne både i dollar i euro. Valutakursen mellem dollar og euro er steget fra 0,8955 i 2001 til 1,25 i 2005
 - for at kunne bestemme prisen på kraftværket er transportomkostningerne mellem havn og kraftværk fratrullet prisen i euro, da cif-prisen betales for levering til havn
 - endelig anvendes der en kvalitetskorrektur, som forklæres nedenfor.
- (98) Spanien beregner den gennemsnitlige pris for import af stenkul til Spanien. Beregningen af disse gennemsnitlige importpriser sker på grundlag af statistiske data fra de kulimporterende virksomheder i Spanien og fra kuleeksporterende virksomheder fra tredjelande.
- (99) For at systemet kan fungere tilfredsstillende er det afgørende, at de beregnede priser for stenkul afspejler verdensmarkedsprisen for kul. Derfor sammenlignede Kommissionen denne pris med MCIS referenceprisen for dampkul, som er referenceprisindekset for spotmarkedet for kul.
- (100) De spanske myndigheder har gjort rede for forskellen mellem MCIS-referenceprisen for dampkul og deres gennemsnitlige pris ved at påpege, at MCIS-prisen udelukkende er baseret på kontrakter, der indgås på en given dag på spotmarkedet, hvorimod de spanske myndigheders pris er beregnet på grundlag af samtlige kontrakter, der er gældende på en given dag inkl. langfristede kontrakter. Derfor er den spanske pris typisk lavere end spotmarkedsprisen i perioder med stigende spotmarkedspriser, og lavere end spotmarkedsprisen i perioder med faldende spotmarkedspriser. Den langfristede gennemsnitspris i de to indekser er omtrent den samme: for perioden 1996 til 2004 var den gennemsnitlige MCIS-referencepris for stenkul på 43,3 EUR/tke, og den spanske pris var kun en anelse lavere. Kommissionen mener derfor, at den spanske beregning af prisen for stenkul korrekt afspejler verdensmarkedsprisen for stenkul.
- (101) På grundlag af ovenstående parametre var gennemsnitsprisen i 2001 på 45,85 EUR/tke og prognosen for 2005 på 36 EUR. Indtægterne var ekstraordinært høje i 2001, hvilket især skyldtes bruttoopgørelsen af en række ekstraordinære og atypiske indtægter for det pågældende år. Derfor udmøntede en reduktion på 20 % af produktionsomkostningerne sig ikke i en tilsvarende reduktion af den samlede produktionsstøtte for perioden 2003-2005.
- (102) Den samlede støtte opgøres, når de enkelte produktionsanlæg har fremlagt deres revisionsrapporter, som indeholder oplysninger om produktionsomkostninger og indtægter. Hvis det ved udgangen af et kulproduktionsår viser sig, at forskellen mellem produktionsomkostningerne og indtægterne er lavere end forudset, reduceres det samlede støttebeløb, og den for meget udbetalte støtte refunderes.
- (103) På denne baggrund vurderer Kommissionen, at Spanien i detaljer har gjort rede for beregningen af kulminevirksomhedernes indtægter. De foreliggende oplysninger har overbevist Kommission om, at Spanien har anvendt de rigtige priser ved beregningen af indtægterne. På baggrund af de foreliggende oplysninger og særlig en række kontrakter mellem kraftværker og kulminevirksomheder konkluderer Kommissionen, at artikel 4, litra b), og artikel 4, litra c), i forordning (EF) nr. 1407/2002 er blevet overholdt, idet produktionsstøtten ikke har oversteget forskellen mellem produktionsomkostningerne og indtægterne i de respektive kulproduktionsår, og da støtten ikke vil betyde, at priserne for EF-kul kommer til at ligge under dem, der gælder for kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande. I forbindelse med indgåelse af nye kontrakter mellem kraftværker og kulminevirksomheder efter 1. januar 2006 vil Kommissionen nøje overvåge, at der tages behørigt hensyn til den p.t. høje verdensmarkedspris for kul ved beregningen. Endelig bemærker Kommissionen, at betingelserne i ovennævnte forordnings artikel 4, litra d), og artikel 4, litra e), også er blevet overholdt.
- 4.5. Støtte til dækning af ekstraordinære omkostninger (artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002)**
- (104) I sit brev af 30. marts 2004 vurderede Kommissionen, at de spanske myndigheder ikke havde givet tilstrækkelige oplysninger om de kriterier, der skal tages i betragtning, når der ydes støtte på grundlag af artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002 med henblik på dækning af ekstraordinære omkostninger, der ikke berører produktionsomkostningerne (gamle forpligtelser). Ved brev af 3. oktober 2003 meddelte Spanien Kommissionen, at denne støtte udelukkende vil blive tildelt produktionsanlæg, der lukker i perioden 2003-2005, og at

⁽¹⁰⁾ Omkostninger, forsikring og fragt.

støttebeløbet ikke vil overstige omkostningerne. I den ministerielle anordning ECO/2731/2003 af 24. september 2003 gøres der dog ikke udtrykkeligt rede for disse betingelser. I den ministerielle anordning ECO/2731/2003 gives der ikke tilstrækkelige garantier for, at støtten til dækning af omkostninger i forbindelse med lukningen af produktionsanlæggene ikke overstiger selv samme omkostninger, og for at de pågældende produktionsanlæg lukkes inden 31. december 2005. Det var Kommissionens opfattelse, at Spaniens planlagte kriterier for beregning af støtten til dækning af omkostninger i forbindelse med lukning af produktionsanlæg, som er baseret på en reduktion af kulforsyningerne i henhold til kontrakterne med kraftværkerne, og på en støtte på 13 EUR pr. reduktion på 1 000 varmeanheder, ikke var en tilstrækkelig garanti for overholdelsen af betingelserne i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002. Kommissionen bemærkede endvidere, at støttebeløbene på grundlag af denne artikel syntes meget store, hvilket gav anledning til spørgsmålet om, hvorvidt det foreslåede støttebeløb i denne forbindelse var for højt i forhold til omstruktureringens intensitet.

- (105) På baggrund af nye oplysninger bemærker Kommissionen, at den ministerielle anordning ECO/2731/2003 er blevet ændret med henblik på at sikre overensstemmelse med kravene i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002. Anordningen gælder nu kun for produktionsanlæg, der lukker før den 31. december 2005. Hvad angår kompensationen på 13 EUR pr. 1 000 varmeanheder for kulkontrakter, der annulleres som følge af lukningen af produktionsanlæggene, gøres det i anordningen klart, at dette beløb er et maksimumsbeløb, og at kun de faktisk afholdte lukningsomkostninger vil blive betalt. I den forbindelse har de spanske myndigheder meddelt, at de i 2004 har udbetalt mindre støtte. I 2004 udgjorde den faktisk udbetalte støtte til dækning af ekstraordinære omkostninger 518 986 EUR, mens prognosen var på 555 227 EUR.
- (106) Kommissionen vurderer, at Spanien har givet en tilstrækkelig redegørelse for de ekstraordinære omkostninger, der skal dækkes i forbindelse med omstruktureringsprocessen. Spanien har opgjort de beløb, der skal udbetales pr. kategori, jf. bilaget til forordning (EF) nr. 1407/2002. Derfor har Kommissionen kunnet kontrollere, at beløbene, som hovedsagelig vedrører førtidspensionsordninger, ikke overstiger omkostningerne, og støtten til dækning af ekstraordinære omkostninger kan derfor godkendes. Set på baggrund af et fald i arbejdsstyrken, lukningen af minekapacitet og den faldende tendens i udbetalingen af støtte har de spanske myndigheder med de indsendte oplysninger overbevist Kommissionen om, at de omkostninger, der skal dækkes, ikke er for høje i forhold til omstruktureringens intensitet. I det følgende kapitel vurderes den støtte til dækning af ekstraordinære omkostninger i forbindelse med omstruktureringsprocessen, som udbetales til den statsejede virksomhed Hunosa.

4.6. Hunosa-planen

- (107) Hvad angår Hunosa, understregede Kommissionen i sit brev af 30. marts 2004, at denne virksomhed indgik i

den lukningsplan, som var baseret på beslutning nr. 3632/93/EKSF. Af sociale og regionale årsager ville lukningen dog først finde sted efter 2002. Virksomhedens produktionsomkostninger er meget høje sammenlignet med andre kulminevirksomheders produktionsomkostninger i Fællesskabet. Det var Kommissionens opfattelse, at reduktionen af arbejdsstyrken og af produktionen ligger under det europæiske gennemsnit. Ifølge planen skal to ud af ni produktionsanlæg lukkes. Ved brev af 3. oktober 2003 meddelte Spanien yderligere reduktioner i produktionsomkostningerne på 20 %, hvilket medfører en reduktion af støtten på 25 % i 2005. Den reduktion af produktionsomkostningerne, som Spanien meddelte ved brev af 3. oktober 2003, vil medføre en yderligere reduktion af støtten til Hunosa, som beløber sig til 179 460 750 EUR i 2005.

- (108) Kommissionen vurderede i sit brev af 30. marts 2004, at forslaget om at reservere 30 % af kulforbruget (svarende til ca. 100 dages forbrug) til kraftværker i området i Hunosas tilfælde må betragtes som værende uforeneligt med det fælles marked.

4.6.1. Omstruktureringen af Hunosa

- (109) De spanske myndigheder har bekræftet, at de har til hensigt at fortsætte omstruktureringen af Hunosa i tråd med bestemmelser i forordning (EF) nr. 1407/2002 med det formål at opnå en betydelig reduktion af støtten, en betydelig reduktion af produktionskapaciteten og en tilsvarende reduktion af arbejdsstyrken. Disse omstruktureringsforanstaltninger skal vurderes på grundlag af Hunosas sociale og regionale betydning i den selvstyrende region Asturien.
- (110) De spanske myndigheder har fremsendt detaljerede oplysninger til Kommissionen om omstruktureringen af Hunosa, om omkostningernes og indtægternes udvikling, støtteprognoserne og om de støttebeløb, der udbetales.
- (111) Planen indeholder følgende komponenter:
- a) en reduktion af arbejdsstyrken på 33,6 %
 - b) en reduktion på 25 % af produktionskapaciteten og lukning af to produktionsanlæg, nemlig Pumarabule og Figaredo, hvilket medfører en reduktion på 700 000 tons
 - c) lukning af et vaskeanlæg
 - d) en produktivitetsstigning på 21,4 %
 - e) en reduktion af produktionen på 26,1 %
 - f) en reduktion af produktionsomkostningerne på 20 %

- g) en reduktion af den samlede støtte på 25 % i perioden 2003-2005 sammenholdt med en reduktion på 12 % i de fire foregående år.
- (112) Siden Spanien tiltrådte Fællesskabet i 1986, er der gjort følgende fremskridt i forbindelse med omstruktureringen:
- a) en reduktion af arbejdsstyrken på 71,9 % i Hunosa og Minas de Figaredo, svarende til et fald fra 21 911 arbejdere i 1986 til 6 151 i 2001
- b) en reduktion af produktionskapaciteten på 47,3 % i produktionsanlæg under jorden
- c) en reduktion af produktionen på 53,3 %
- d) en reduktion af det samlede beløb til produktionsstøtte på 40 % siden 1992 i løbende tal og på 56 % i faste tal.
- (113) I perioden 1998-2004 er støtten til Hunosa blevet reduceret med 32 % i korrigerede tal, hvilket er over gennemsnittet for den spanske minesektor, hvor den samlede reduktion beløb sig til 25,7 %. Siden 1992 er Hunosas samlede støttebeløb blevet reduceret med 54 % i korrigerede tal og 69 % faste tal.
- (114) Desuden har de spanske myndigheder tilsyneladende fortsat omstruktureringen af Hunosa efter udløbet af omstrukturierungsplanen for 2003-2005. I 2003 blev der udbetalt 264 480 000 EUR i produktionsstøtte sammenlignet med prognosen på 271 593 000 EUR, hvilket er en yderligere reduktion på 2,6 %. Støtten til dækning af ekstraordinære omkostninger i forbindelse med omstruktureringen beløb sig til 240 689 000 EUR sammenlignet med prognosen på 302 557 000 EUR, hvilket er reduktion på 20,4 %.
- (115) I 2004 faldt produktionen til 1 070 000 tons, hvilket er en reduktion på yderligere 20 % i forhold til planen. Ved udgangen af 2004 var antallet af arbejdere faldet til 4 137. Det samlede beløb til produktionsstøtte i 2004 var på 247 483 EUR, hvilket er en reduktion på 2,8 % i forhold til prognosen på 254 682 EUR.
- (116) Ved udgangen af 2005 forventes arbejdsstyrken at være på 3 500. Dette indebærer, at reduktionen er på 14 %, og dermed større end den planlagte reduktion.
- (117) Det forhold, at Hunosas produktionsomkostninger er så høje, skyldes især minernes fysiske egenskaber. Kullets massefylde er forholdsvis lav, og derfor skal der udvindes kul på et stort område, hvilket forudsætter en veludbygget infrastruktur. På grund af denne lave massefylde, som også er uregelmæssig, er det vanskeligt at mekanisere. Desuden bidrager omstrukturingsprocessen, og især den betydelige reduktion af arbejdsstyrken og det store antal arbejdere, der sendes på førtidspension, heller ikke til at optimere produktionsomkostningerne. Det er dog lykkedes Hunosa at reducere produktionsomkostningerne ved at forbedre ledelsen og ved at koncentrere produktionen på de anlæg, hvor det er lettest at mekanisere, og hvor det er teknisk lettest at udvinde kul med de lavest mulige omkostninger. Ved at anvende nye redskaber og løbende mekanisere og indføre edb-systemer, modernisere installationerne og produktionsforløbet har Hunosa øget produktiviteten. Dette vil på længere sigt føre til en yderligere reduktion af produktionsomkostningerne.
- (118) Kommissionen bemærker dog, at selv om produktionsomkostningerne er blevet reduceret med 20 % i perioden 2001-2005, har dette ikke resulteret i en tilsvarende reduktion af produktionsstøtten. Dette skyldes ifølge de spanske myndigheder forskellen i indtægterne mellem 2001 og 2005. I 2001 var gennemsnitsindtægterne meget højere end gennemsnittet for 2005, som var på 37 EUR pr. tke.
- (119) De spanske myndigheder har i detaljer gjort rede for Hunosas indtægter. Prisen fastlægges i langfristede kontrakter, som i vidt omfang forhandles frit mellem Hunosa og virksomhedens kunder på et liberaliseret marked.
- (120) På grundlag af de nyligt modtagne oplysninger vurderer Kommissionen, at den tilsyneladende modstrid mellem den omfattende indsats for at reducere omkostningerne og den mindre omfattende nedsættelse af produktionsstøtten grundlæggende opstod på grund af ændringer i indtægterne, der skyldtes de internationale priser for importeret kul og euroens kurs over for den amerikanske dollar. Som forklaret i afsnit 4.4.3 vedrørende beregningen af indtægterne var indtægterne for perioden 2003-2005 lavere end i 2001. På baggrund af de spanske myndigheders oplysninger, og især kontrakterne mellem Hunosa og de fem kraftværker, der anvender kul fra Hunosa, har Kommissionen kunnet bekræfte, at de rigtige tal er blevet lagt til grund for beregningen af Hunosas indtægter.
- 4.6.2. Støtte til aktivitetsindskrænkning udbetalt til Hunosa
- (121) Der er tidligere blevet udtalt støtte til aktivitetsindskrænkning til de af Hunosas produktionsanlæg, der nu er blevet lukket. I den forbindelse vurderer Kommissionen, at Spanien også i Hunosas tilfælde har overholdt Kommissionens tidligere beslutninger.
- 4.6.3. Støtte til adgang til kulreserverne udbetalt til Hunosa
- (122) Hunosa-planen omfatter lukning af minerne Pumarabule og Figaredo, hvilket vil medføre en permanent reduktion af kapaciteten på 700 000 tons. Kommissionen forstår, at de andre produktionsplaner kan formodes at indgå i

planen for adgang til kulreserverne. De spanske myndigheder har dog anført, at der kan ske ændringer på dette område i perioden efter 2005. Kommissionen kan acceptere denne holdning, da det giver handlefrihed til en yderligere reduktion af de samlede støttebeløb, der udbetales i årene efter 2005.

- (123) Som baggrund for at integrere Hunosas produktion i en plan for adgang til kulreserverne henviser de spanske myndigheder til reservernes tilgængelighed ud fra et teknisk synspunkt, de nærtliggende kraftværkers efterspørgsel, kullets kvalitet og behovet på de kraftværker, som er udstyret med de tekniske installationer, der svarer til kvaliteten af det kul, Hunosa producerer. Kommissionen bemærker, at Spanien ikke har anvendt kriteriet vedrørende 100 dages forbrug til det nærmeste kraftværk. De spanske myndigheder har forklaret, at det har været anvendt som et hypotetisk eksempel, og at det aldrig var meningen at anvende det som et kriterium. Dette eksempel har dog ingen indflydelse på det forhold, at de spanske myndigheder har besluttet, at Hunosas reserver skal dække en vis procentdel af forbruget på de kraftværker, som er beliggende i området. Da dette kriterium er fleksibelt, vurderer Kommissionen, at de spanske myndigheder kan forventes ikke at krænke den frie bevægelighed for varer.

- (124) På grundlag af de spanske myndigheders argumenter vurderer Kommissionen, at produktionen på ca. 1 mio. tons i 2005 kan antages at indgå i den strategiske kulreserve, som de spanske myndigheder ønsker at opretholde. Kommissionen er enig med den spanske analyse, hvori det hedder, at Hunosa-planen for 2003-2005 er en midlertidig men absolut nødvendig foranstaltning. Planen kan på et senere tidspunkt anvendes til at afgøre, hvilke produktionsanlæg der skal indgå i den nye plan for adgang til kulreserverne for perioden 2006-2010. I lyset af den betydelige reduktion af produktionen og den tilsvarende reduktion af støttebeløbet er planen i overensstemmelse med betingelserne i forordning (EF) nr. 1407/2002 og udgør et brugbart grundlag for den videre omstrukturering. Da Hunosas reserver er nødvendige for at opnå en samlet kulproduktion på 12 mio. tons i 2005, kan Kommissionen acceptere, at Hunosas reserver i perioden 2003-2005 indgår i planen for adgang til kulreserverne. Kommissionen minder dog de spanske myndigheder om, at planen for adgang til kulreserverne, og i særdeleshed Hunosas betydning for planen på grund af de høje produktionsomkostninger, skal revideres for perioden 2006-2010. Hunosas produktion og mulige støttebeløb skal reduceres kraftigt i denne periode.

4.6.4. Støtte til dækning af ekstraordinære omkostninger i forbindelse med omstrukturingsprocessen udbetalt til Hunosa

- (125) De spanske myndigheder har fremlagt detaljerede oplysninger vedrørende støtten til dækning af ekstraordinære omkostninger i forbindelse med omstruktureringen, jf. artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002, og har opdelt omkostningerne i tekniske og sociale omkostninger. Se tabellen nedenfor.

EUR (1 000)

	2003	2004	2005
Sikkerhedsarbejde, udgifter i forbindelse med rehabilitering af gamle kulminer.	11 684	11 984	13 766
Ekstraordinære forringelser af aktiver	9 514	10 902	22 905
Tekniske udgifter i alt	21 198	22 886	36 638
Udgifter til førtidspensionsordninger	277 969	273 019	247 300
Godtgørelser	3 005	2 705	2 404
Kulforsyning	385	373	361
Sociale udgifter i alt	281 359	276 097	250 065
I alt	302 557	298 983	286 203

- (126) Hunosas prognoser for førtidspension i perioden 2002-2005 lyder på 2 622 arbejdere med en udgift på ca. 417 000 EUR til hver. Disse udgifter kan variere, sådan som det var tilfældet i 2003. Den faktisk udbetalte støtte var 20 % lavere end den projekterede støtte.
- (127) I overensstemmelse med artikel 1 i forordning (EF) nr. 1407/2002 har Kommissionen taget hensyn til, at Hunosa i det berørte område står for 20 % af den direkte beskæftigelse, og for at det er vanskeligt at skabe alternativ beskæftigelse, da der allerede er skabt beskæftigelse til 18 000 arbejdere siden 1986. Hunosa har stor økonomisk og social betydning den selvstyrende region Asturien. Kommissionen forstår, at Spanien behøver tid til at udvikle yderligere supplerende økonomiske aktiviteter i området.
- (128) På grundlag af de spanske myndigheders oplysninger vurderer Kommissionen, at støtten er i overensstemmelse med betingelserne i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1407/2002. Støtten dækkede foranstaltninger, som er opført i bilaget til forordningen, og oversteg ikke udgifterne.

4.6.5. Nyansættelser

- (129) Det fremgår af Spaniens oplysninger, at der i perioden 2003-2005 ikke er ansat nye minearbejdere. Kommissionen er tilfreds med denne udvikling og minder de spanske myndigheder om, at dette element er vigtigt, når det skal vurderes, om omstrukturingsforanstaltningerne stemmer overens med forordningen, både nu og i tiden fremover.

4.6.6. Konklusion vedrørende omstrukturierungsplanen for Hunosa

- (130) Kommissionen vurderer, at Hunosa har gjort en stor indsats for at omstrukturere, og at det på nuværende tidspunkt, i lyset af Hunosas sociale og regionale betydning, ikke ville være rimeligt at kræve videregående foranstaltninger. Kommissionen konkluderer derfor, at omstrukturierungsplanen for Hunosa er i overensstemmelse med formål og bestemmelser i forordning (EF) nr. 1407/2002. Der er blevet udbetalt støtte med henblik på at bidrage til omstrukturierungsprocessen, og der er blevet taget hensyn til de sociale og regionale aspekter af Hunosas position i den selvstyrende region Asturien. Kommissionen udtrykte tvivl ved indledningen af proceduren, især hvad angår beregningen af støttebeløbene og de kriterier, der skulle tages hensyn til. Disse tvivlsspørgsmål er nu afklaret, da de spanske myndigheder har fremlagt supplerende oplysninger og har truffet yderligere omstrukturierungsforanstaltninger, som går videre end den oprindelige omstrukturierungsplan. Kommissionen gør dog de spanske myndigheder opmærksomme på, at Hunosas position på baggrund de nye omstrukturierungsforanstaltninger og planen for adgang til kulreserverne for perioden 2006-2010 bør tages op til fornyet overvejelse. Desuden er der behov for yderligere foranstaltninger i forbindelse med omstrukturierungsprocessen.

4.7. Generel evaluering af omstrukturierungsplanen 2003-2005

- (131) Omstrukturierungsplanen bygger på elementer fra planen for adgang til kulreserverne jf. artikel 9, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1407/2002, og på lukningsplanen, jf. samme artikels stk. 4. Kommissionen kan derfor afgive en positiv udtalelse om de foreslåede planer i overensstemmelse med forordningens artikel 10, stk. 1. Samtidig kan Kommissionen på grundlag af forordningens artikel 10, stk. 2, træffe beslutninger om den årlige støtte, der er udbetalt, eller som de spanske myndigheder har til hensigt at udbetale til kulindustrien for 2003, 2004 og 2005. Når Kommissionen træffer beslutning om støttens overensstemmelse, skal der tages hensyn til bestemmelserne og kriterierne i artikel 4-8 og til, om støtten opfylder forordningens mål.
- (132) På grundlag af de omstrukturierungsforanstaltninger, Spanien har meddelt, er det Kommissionens opfattelse, at den mindske statsstøtte vil føre til yderligere varige reduktioner i kulproduktionen. I overensstemmelse med artikel 6 i forordning (EF) nr. 1407/2002 følger det samlede støttebeløb en nedadgående tendens og overstiger i årene efter 2003 ikke det støttebeløb, som Kommissionen har tilladt for 2001. Hvad angår adgangen til kulreserverne, jf. artikel 5, stk. 3, i forordningen, foreslår Spanien, at der i 2005 sikres adgang til kulreserverne med en samlet kapacitet på 12 mio. tke. For at nå dette mål, er produktionskapaciteten blevet reduceret med 1 600 000 tons.

- (133) Selv om de gennemsnitlige produktionsomkostninger i den spanske kulindustri er faldet en anelse, er de stadig meget høje. Selv når verdensmarkedspriserne er steget, vil den spanske kulproduktions ufordelagtige økonomiske situation i forhold til importeret kul ikke ændres betydeligt i de kommende år.
- (134) Det er Kommissionens opfattelse, at de indsendte oplysninger og rammer for årene 2006 og 2007 indeholder et sæt gode retningslinjer med de nødvendige betingelser. Spanien har garanteret, at landet fortsat vil reducere produktionen og det samlede støttebeløb for denne periode med samme hastighed som for perioden 2003-2005. Derfor accepterer Kommissionen de foreliggende informationer, som Spanien har indsendt for 2006 og 2007, og relevansen heraf. I henhold til artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 1407/2002 skal Spanien på et senere tidspunkt indsende detaljerede oplysninger om det samlede omfang af støtten for 2006 og 2007 og give meddelelse om omstrukturierungsforanstaltningerne for perioden indtil 2010. Kommissionen vurderer, at denne planlægning er begrundet i lighed med de sociale og regionale konsekvenser af lukningen af produktionsanlæg, når der tages højde for, at de spanske myndigheder udtrykkeligt har gjort det klart, at de også i perioden efter 2005 vil opfylde betingelsen om degressiv støtte. Det sidste element er af afgørende betydning for Kommissionen, da hjørnestenen i reglerne i ovennævnte forordning er at sikre en permanent mærkbar nedsættelse af statsstøtten til kulindustrien.
- (135) Spanien har valgt at videreføre det samme statsstøttesystem, som blev anvendt tidligere. Omstrukturierungsforanstaltningerne bidrager til energiforsyningsikkerheden, og samtidig kan Spanien fortsætte omstruktureringen. Meddelelsen om støttens omfang er nødvendig, da der således sikres adgang til kulreserverne og en reduktion af kulminernes aktiviteter, hvilket er et afgørende element. Uden støtte ville den spanske kulproduktion skulle stoppe, da kulminevirksomhederne ikke er konkurrencedygtige.
- (136) Det er Kommissionens opfattelse, at produktionskapacitetens anslåede omfang, som er fastlagt til 12 mio. tke for 2005 i den spanske energiforsyning, kan begrundes med udgangspunkt i Spaniens forsyningssikkerhedspolitik og den overordnede energipolitik. I denne vurdering har Kommissionen taget hensyn til, at Spanien vil øge andelen af vedvarende energikilder i energimixet for perioden indtil 2010.
- (137) Da de meddelte omstrukturierungsforanstaltninger, set i et beskæftigelsesperspektiv, vil få store konsekvenser for arbejdsmarkedet, har Kommissionen i sin vurdering af planen taget hensyn til behovet for så vidt muligt at mindske de sociale og regionale konsekvenser, som følger af omstruktureringen af den spanske kulindustri.

(138) På grundlag af de meddelte oplysninger vurderer Kommissionen, at planen for den spanske kulindustri bygger på følgende målsætninger: degressiv støtte, reduktion af produktionen og af produktionsomkostningerne, sikkerhed for rettidig levering af kul af en passende kvalitet til kunderne, socialt acceptabel reduktion af beskæftigelsen og hensyntagen til foranstaltningernes regionale konsekvenser.

(139) Kommissionen konkluderer derfor, at den spanske omstrukturingsplan er detaljeret for perioden 2003-2005 og indeholder et sæt gode retningslinjer med de nødvendige bestemmelser for 2006 og 2007. Desuden giver omstrukturingsplanen et godt overblik over kulproduktionens rolle i energi- og miljøpolitik i forbindelse med primærenergiforsyningen indtil 2010.

(140) På baggrund af det ovenstående og ud fra det forhold, at der er truffet foranstaltninger, der går videre end den oprindeligt meddelte plan, er det Kommissionens opfattelse, at den af Spanien meddelte plan er forenelig med målene og kriterierne i forordning (EF) nr. 1407/2002 og især med kriterierne i artikel 9, stk. 4 og 6. Hvad angår den støtte, der er udbetalt eller vil blive udbetalt for årene 2003, 2004 og 2005 på grundlag af og i overensstemmelse med omstrukturingsplanen, konkluderer Kommissionen på grundlag af forordningens artikel 10, stk. 2, at denne støtte er udbetalt i overensstemmelse med forordningen.

5. KONKLUSION

(141) Kommissionen konstaterer, at Spanien ulovligt har udbetalt statsstøtte til kulindustrien i 2003 og 2004 og

dermed har overtrådt EF-traktatens artikel 88, stk. 3. Efter at have gennemgået de foranstaltninger og oplysninger, som Spanien har indsendt i henhold til artikel 10 i forordning (EF) nr. 1407/2002, konstaterer Kommissionen, at planen for omstrukturering af kulindustrien for perioden 2003-2005 og statsstøtten for årene 2003-2005, som er udbetalt i henhold til omstrukturingsplanen, er forenelig med det indre marked. Spanien kan derfor udbetale støtten —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Omstrukturingsplanen for kulindustrien og statsstøtten for årene 2003-2005, som Spanien gennemførte i 2003 og 2004, er forenelig med det indre marked i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3. Spanien kan derfor udbetale støtten.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2005.

På Kommissionens vegne

Andris PIEBALGS

Medlem af Kommissionen